

УДК 811

ЛЕКСИЧЕСКАЯ ОБЩНОСТЬ В КАЛМЫЦКОМ И ТУРКМЕНСКОМ ЯЗЫКАХ: ИСТОРИОГРАФИЯ

*Сапарбаева А., Сапарбаева М., слушатели факультета
двузювской подготовки и обучения иностранных граждан
Научный руководитель – Болдырева О.Н., ассистент
кафедры русского языка как иностранного и
общегуманитарных дисциплин
Калмыцкий государственный университет
им. Б.Б. Городовикова*

Ключевые слова: *калмыцкий язык, туркменский язык, общность, история.*

Несмотря на то, что калмыцкий и туркменский языки относятся к разным группам, но они имеют немало схожих черт. Об этом идет речь в тексте данной статьи. Изучением представленного вопроса занимались многие ученые, но нас интересует современное время, поэтому историография раскрывает ученых XXI века.

Родство калмыцкого и туркменского народа начали изучать уже в древности. В XIII, XIV и XVII вв. ученые Востока Рашид-ад-дин Фазлуллах Хамадани (1247-1318) и Абу-л-Гази Бахадур-хан (1603— 1664) исследовали место туркменского народа среди других родственных тюркских народов. В последующем это нашло свое подтверждение в исследованиях В.В. Бартольда, А.Н. Самойловича, С.Е. Малова и других ученых. В XVIII в. немецкий философ Иммануил Кант написал книгу о расах, где в отдельную группу выделил калмыцкую расу, занимающую центральное место среди монгольского этноса. Среди исследователей XIX и XX вв., которые занимались конкретными вопросами калмыковедения, следует отметить Г. Балинта, В.Л. Котвича и Г.И. Рамстетда. В XXI в. также продолжается изучение общности вышеуказанных народов. Среди ученых, занимающихся данной проблемой, следует выделить профессора Национального института рукописей Академии наук Туркменистана Муррадгелди Соегова. Он имеет много работ, связанных с исследованием генетического родства калмыцкого, туркменского и корейского народов, в частности их языка.

Источником для фактического материала по калмыцкому языку для нас служил «Калмыцко-русский словарь», а сравнительные тур-

кменские примеры, хотя он наш родной язык, почерпнуты (конечно же, прежде всего, их русские переводы) в основном из «Туркменско-русского словаря».

богатый - байн - bay

богатырь – баатр – batyr

брюки – шалвр – jalwyr

семя– эkn – ekin – посев

сахар – шикр – şeker

четыре – дорвн – dbrt

мед – бал – bal

золото – алтн – altyn

яблоко – альмн - alma

лев - арслнг– arslan

год – жил – жил (на казах.), уул (на туркмен)

государь – хан – han

ветер – салькн – salkyn – прохлада (salkyn howa – ветренная по-года)

обезьяна – маймун – maýmyn

маленький – кичик – kiçi, kiçijik

Имена людей:

Алтана (золотая) – Altyn

Альма (яблоко) –Alma, Almagul (цветок яблони)

Арслан (лев) – Arslan

Баатр (богатырь) – Batyr

Чингиз – Çingiz

Приведенный выше краткий сравнительный словарь не представляет собой итог сплошной сверки указанного калмыцкого переводного словаря, а является результатом беглого просмотра словарей со стороны автора, и никак не может претендовать на окончательное решение вопроса о калмыцко-туркменской лексической общности в историческом аспекте. Тем не менее, данный анализ может служить началом для последующих разработок в данной области[4. С. 89].

Безусловно, наш краткий сравнительный словарь включает не только исконно общие для калмыцкого и туркменского языков лексемы, но и позднейшие тюркские заимствования, вошедшие в лексикон калмыцкого языка в результате соприкосновения их носителей друг с другом в разные исторические периоды. Не исключен также обратный процесс, когда в туркменский (огузский) язык проникали калмыцизмы (ойратизмы) в ранние периоды, а в последующем - в эпоху Чингисхана.

Но все эти позднейшие заимствования никак не могут приводить к отрицанию факта существования древнейшего общепалтаевского лексического пласта в туркменском и калмыцком языках[4. С. 90].

Библиографический список:

1. Кант, И. Сочинения в шести томах. Том 2 / И. Кант. - М.: «Мысль», 1964. - 511 с.
2. Русско-калмыцкий словарь из 900 слов учебника «Үйнр» [Электронный ресурс]. - URL: <http://forum.freekalmykia.org/index.php?/topic/47-русско-калмыцкий-словарь-из-900-слов-учебника-Үйнр> (дата обращения: 20.03.2018г.)
3. Русско-калмыцкий словарь [Электронный ресурс]. - URL: <https://ru.glosbe.com/ru/xal> (дата обращения: 20.03.2018г.)
4. Соегов, М. Калмыцко-туркменская лексическая общность: древнейший пласт или позднейшие заимствования / М. Соегов // Вестник Калмыцкого университета. – 2012. - №3(15). - С. 85-90.
5. Соегов, М. О вероятности существования флективного периода в истории / М. Соегов // Jazyk a kultúra číslo. – 2012. - № 12.
6. Соегов, М. О двухкрылой системе управления государством хазарскими правителями в Итиле (Астрахань) и ее древних тюрко-огузских корнях / М. Соегов // Гуманитарные исследования. - 2012. - № 1(41). - С. 281-288.
7. Соегов, М. Об обнадёживающих направлениях исследования предполагаемого древнего генетического родства туркменского, калмыцкого и корейского языков. Статья вторая / М. Соегов // Jazyk a kultúra číslo. – 2013. - № 14.
8. Соегов, М. Родственные узлы тюрков в истории и фольклоре / М. Соегов // Вопросы тюркологии. - 2011. - № 7. - С. 158-163.
9. Туркменско-русский словарь [Электронный ресурс]. - URL: <https://ru.glosbe.com/tk/ru> (дата обращения: 20.03.2018г.)

LEXICAL COMMUNITY IN THE KALMYK AND TURKMEN LANGUAGES

Saparbayeva A., Saparbayeva M.

Keywords: *Kalmyk language, Turkmen language, community, history.*

Despite the fact that the Kalmyk and Turkmen languages belong to different groups, but they have many similar features. This is discussed in the text of this article. Many scientists have studied the presented problem, but we are interested in modern times, therefore historiography reveals the scientists of the XXI century.